

Restorer donates prints to home

A very special presentation was made at the Erland Lee (Museum) Home earlier this year.

Don Sutherland, a carpenter by trade, donated 100 prints of a sketch he has drawn of the home. The prints are on sale for \$10 each, with the monies going towards the upkeep of the home.

Mr. Sutherland did the original sketch in 1983, but he has been affiliated with the Lee much longer.

Through his carpentry, he has become involved in the restoration of old homes, and several years ago, was called by Marg Zoeller, then chairman of the home's committee, to fix the front porch. Mr. Sutherland refers to the work he did on the porch as his "piece de resistance." And if you are ever at the Lee, take a look and you'll know why. There is a lot of detailed wood work on the porch and it is so authentic, you wouldn't know it's not original!

Mr. Sutherland says he has always been interested in history and so restoration of homes, particularly in the Oakville area, where he lives, was a natural route to follow. He is a founding member of the Local Architectural Conservation Authority Committee in Oakville and belongs to the historical society.

When he is called to work on a restoration, he says there are often clues in the building which indicate what the original room, stairway, or porch looked like. For instance, stains in the paint, the type of nail holes or the date of the mortar, are indicators.

Although the porch at the Lee is finished, Mr. Sutherland's work is not. He does various jobs, like replacing shingles, insulating basement walls, correcting flooding conditions and adding steel beams encased in hand hewn wood in the drive house.

Since Mr. Sutherland has been working with the WI, his wife, Helen, took an interest in the organization. She became a member of Nelson Branch in Halton seven years ago. This year she is the president of Nelson and says she has enjoyed working with WI.

The original color sketch by Mr. Sutherland is framed and stays in the Sutherland's home. There are two on display at the Erland Lee (Museum)



Posing with one of the Erland Lee (Museum) Home prints, from left to right are Helen Sutherland, Don Sutherland, Betty Jefferson, chairman of the home's committee, and Irene Weber, secretary-treasurer. (Photo by Carol Stewart-Kirkby)

Home and of course, the other 98 are for sale.

Season's Greetings!

It's easy enough for us to shout a cheerful "Merry Christmas" to our friends and family.

But supposing you encountered someone from a foreign country — let's say an exchange student or a visiting relative — during the holiday season. Would you be able to wish them a Merry Christmas in their native tongue?

Just for fun, try these, the traditional Christmas greetings of those from other lands.

Frohe Weihnachten — Austria and Germany

Glaedelig Jul — Denmark

Gelukkig Kerstfeest — Holland

Kellemes Kaeachonyi Unnepekert — Hungary

Sveikiname Su Sv. Kaledomis — Lithuania

God Jul — Norway, Sweden and Denmark

Wesolych Swiat, Bozego Narodzenia — Poland

Vesele Viance — Slovak

Chrystos Rodywsia — The Ukraine

Sretan Bozic — Yugoslavia

